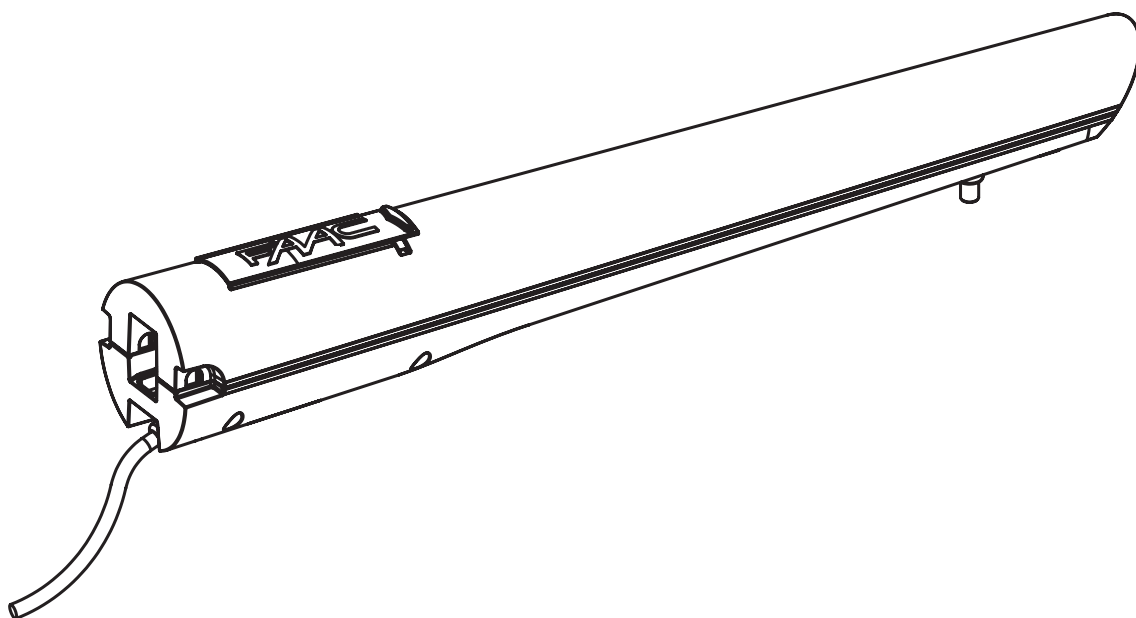


# S418



# FAAC

# CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

**Fabrikant:** FAAC S.p.A.

**Adres:** Via Calari, 10 - 40069 - Zola Predosa - Bologna - ITALIE

**Verklaart dat:** De aandrijving mod. **S418**

- is gebouwd voor opname in een machine of voor assemblage met andere machines, met het doel een machine te vormen in de zin van de Richtlijn 2006/42/EG;
- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:
  - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn.
  - 2004/108/EG richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.
- En verklaart daarnaast dat het niet is toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen tot de machine waarin het wordt ingebouwd of waar het een onderdeel van zal worden, is geïdentificeerd, en conform de vereisten van Richtlijn 2006/42/EEG en daaropvolgende wijzigingen.

Bologna, 30 December, 2013

De Algemeen Directeur  
A. Marcellan

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN





**LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving; de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. FAAC is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
13. Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door FAAC zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele FAAC-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
25. Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
26. De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum.
27. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

### Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool  is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool  vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

# INHOUDSOPGAVE

<b>1. BESCHRIJVING</b>	<b>pag.37</b>
<b>1.1. AFMETINGEN</b>	<b>pag.37</b>
<b>2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN</b>	<b>pag.38</b>
<b>3. INSTALLATIE</b>	<b>pag.38</b>
<b>3.1. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaardinstallatie)</b>	<b>pag.38</b>
<b>3.2. CONTROLES VOORAF</b>	<b>pag.38</b>
<b>3.3. INSTALLATIEWAARDEN</b>	<b>pag.38</b>
<b>3.4. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVINGEN</b>	<b>pag.39</b>
<b>3.5. BEKABELING VAN DE AANDRIJVING</b>	<b>pag.40</b>
<b>3.6. MECHANISCHE AANSLAGEN</b>	<b>pag.40</b>
<b>4. TEST VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM</b>	<b>pag.41</b>
<b>5. HANDBEDIENDE WERKING</b>	<b>pag.41</b>
<b>5.1. HERSTEL NORMALE WERKING</b>	<b>pag.41</b>
<b>6. SPECIALE TOEPASSINGEN</b>	<b>pag.41</b>
<b>7. ONDERHOUD</b>	<b>pag.41</b>
<b>8. REPARATIES</b>	<b>pag.41</b>
<b>9. ACCESSOIRES</b>	<b>pag.41</b>

# AUTOMATISCH SYSTEEM S418

## 1. BESCHRIJVING

Het automatisch systeem S418 voor vleugelpoorten is een elektromechanische aandrijving die de beweging op de vleugel overbrengt door middel van een wormschroefstelsel.

Het onomkeerbare systeem garandeert de mechanische vergrendeling van de vleugel wanneer de motor niet in werking is. Een handig en veilig ontgrendelingsmechanisme maakt het mogelijk de vleugel te bewegen in het geval van storing of als de stroom uitvalt.

De werking op laagspanning maakt een aansluiting op bufferbatterijen mogelijk, waarmee tijdelijke spanningsonderbrekingen worden opgevangen.

Dankzij de verstelbare achterste beugel kan de aandrijving op uiteenlopende soorten poorten worden geïnstalleerd.

**⚠ De correcte werking en de verklaarde eigenschappen zijn uitsluitend mogelijk met accessoires, veiligheidsinrichtingen en de besturingseenheid van FAAC.**

Aangezien een mechanische koppeling ontbreekt, moet, om de noodzakelijke beknellingsbeveiliging te garanderen, een besturingseenheid met een regelbare elektronische koppeling worden gebruikt.

Het automatisch systeem S418 is ontworpen en vervaardigd om de toegang van voertuigen in een residentiële context te regelen, vermijd ieder ander gebruik.

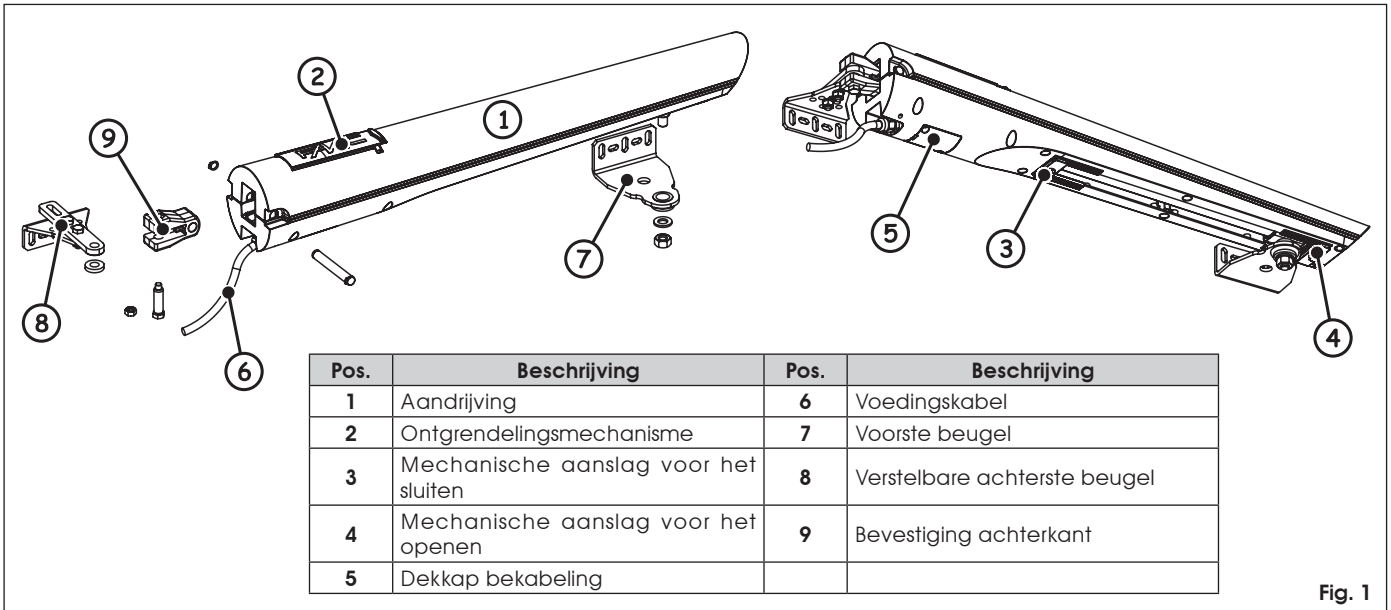


Fig. 1

### 1.1. AFMETINGEN

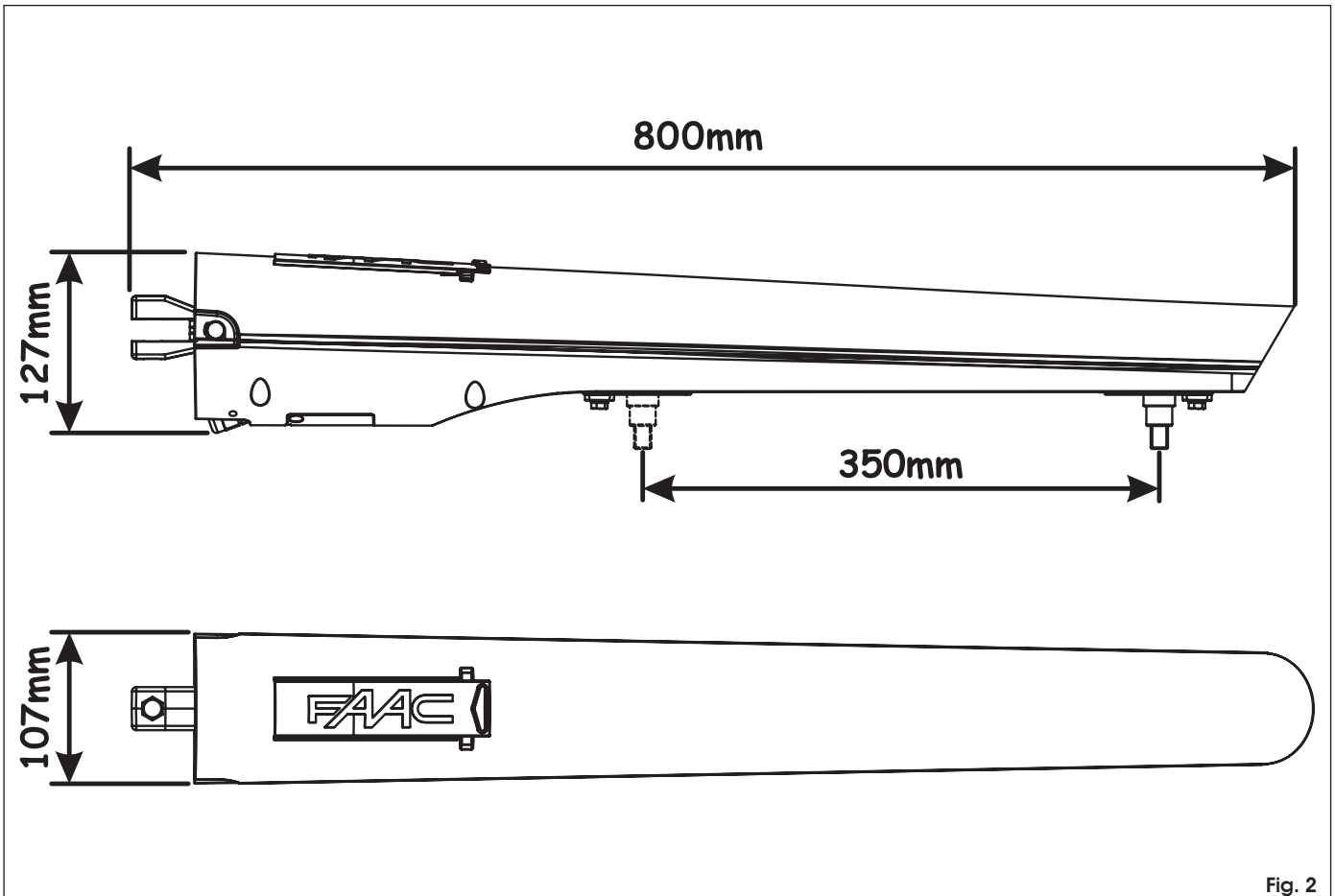


Fig. 2

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Technische eigenschappen	S418
Voeding (Vdc)	24
Nominaal vermogen (W)	35
Opgenomen stroom (A)	1.5
Max. duwkracht (daN)	180
Slag (mm)	350 <sup>ⓐ</sup>
Snelheid (cm/sec)	1.8
Maximale vleugel (m)	2.7 <sup>ⓑ</sup>
Type en frequentie gebruik bij 20°C	80 cycli/dag
Opeenvolgende cycli bij 20°C	30
Werkings temperatuur (°C)	-20 +55
Gewicht aandrijving (kg)	6
Beschermingsgraad	IP54
Afmetingen aandrijving	Zie (fig. 2)

<sup>ⓐ</sup> Als u geen mechanische aanslagen voor het openen en sluiten wilt gebruiken, wordt de slag van de aandrijving 390 mm.

<sup>ⓑ</sup> Bij vleugels van meer dan 2,3 m is een elektroslot verplicht om de vergrendeling van de vleugel te garanderen.

## 3. INSTALLATIE

### 3.1. ELEKTRISCHE AANSLUITMOGELIJKHEDEN (standaardinstallatie)

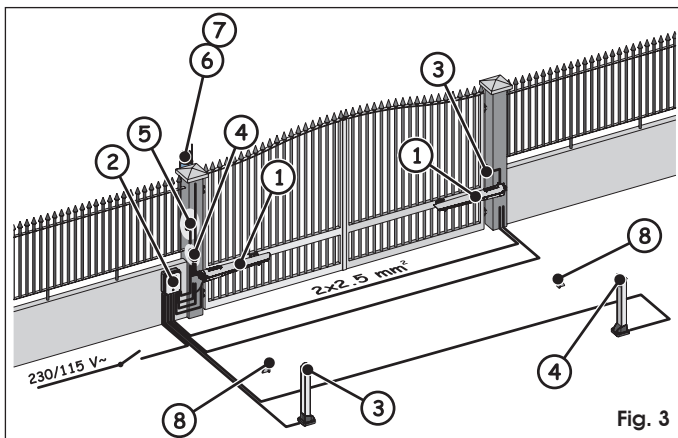


Fig. 3

Pos.	Beschrijving	Kabels
1	Aandrijvingen	*
2	Elektronische apparatuur	3x1.5 mm <sup>2</sup> (voeding)
3	Fotocellen RX	4x0.5 mm <sup>2</sup> (2x0.5 mm <sup>2</sup> Bus)
4	Fotocellen TX	2x0.5 mm <sup>2</sup>
5	Sleutelschakelaar	2x0.5 mm <sup>2</sup> (1 contact) 3x0.5 mm <sup>2</sup> (2 contacten)
6	Waarschuwinglamp	2x1.5 mm <sup>2</sup>
7	Externe antenne	Coaxkabel
8	Mechanische aanslagen	

\*KABELDOORSNEDE MOTOR

Doorsnede geleiders	Afstand aandrijving - kaart		
	Tot 15 m	15 m tot 25 m	25 m tot 35m
	2.5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>

**Gebruik geschikte harde en/of flexibele buizen bij het aanleggen van de elektriciteitskabels.**

Om iedere interferentie te vermijden wordt aangeraden de laagspanningskabels voor de aansluiting van de accessoires en de besturing altijd te scheiden van de voedingskabels, door verschillende kabelmantels te gebruiken.

### 3.2. CONTROLES VOORAF

Voor een goede werking van het automatisch systeem moet de

structuur van de bestaande of de te installeren poort de volgende eigenschappen hebben:

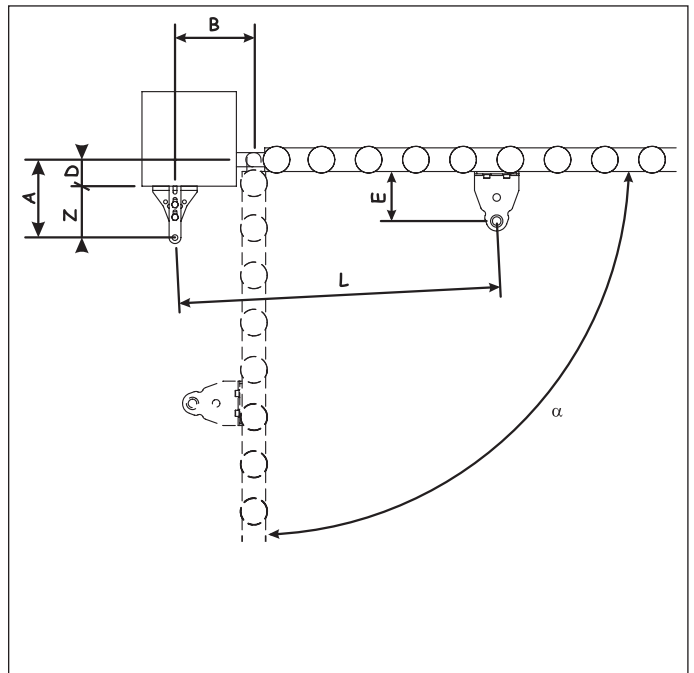
- De mechanische elementen van de constructie moeten in overeenstemming zijn met de normen EN 12604 en EN 12605.
- De lengte van de vleugel moet in overeenstemming zijn met de bij de technische eigenschappen van de aandrijving aangegeven gegevens (paragraaf 2).
- Robuuste en harde structuur van de vleugels die geschikt is voor het automatisch systeem.
- Geleidelijke en gelijkmatige beweging van de vleugels, zonder wrijving en haperingen, gedurende heel de manoeuvre.
- Voldoende robuuste scharnieren die in goede staat verkeren.
- Mechanische aanslagen op de grond voor het openen en sluiten (niet nodig als de mechanische aanslagen van de aandrijving worden gebruikt).

**Het wordt aangeraden eventueel smeedwerk te laten verrichten voordat het automatische systeem wordt geïnstalleerd.**

**De structuur houdt rechtstreeks verband met de betrouwbaarheid en de veiligheid van het automatisch systeem.**

### 3.3. INSTALLATIEWAARDEN

Bepaal de montagepositie van de aandrijving met raadpleging van figuur 4 en de bijbehorende tabel. Het is beter in deze fase te beslissen of u de mechanische aanslagen van de aandrijving al dan niet wilt gebruiken, als de mechanische aanslagen namelijk worden verwijderd neemt de effectieve slaglengte van de aandrijving toe en moeten de waarden **A** en **B** worden gewijzigd.



	α	A	B	C <sup>ⓐ</sup>	D <sup>ⓑ</sup>	Z <sup>ⓒ</sup>	L	Fig. 4
Met mechanische aanslagen	90°	165	165	330	90	75	690	105
		175	175	350	90	85	690	105
Met mechanische aanslag voor het openen	90°	150	150	340	80	70	690	105
		175	165	340	100	75	708	105
Zonder aanslagen	90°	180	180	360	100	80	708	105
		160	160	360	90	70	708	105
Zonder aanslagen	110°	180	180	360	110	70	708	105
		170	170	380	100	70	708	105

<sup>ⓐ</sup> Effectieve slaglengte van de aandrijving.

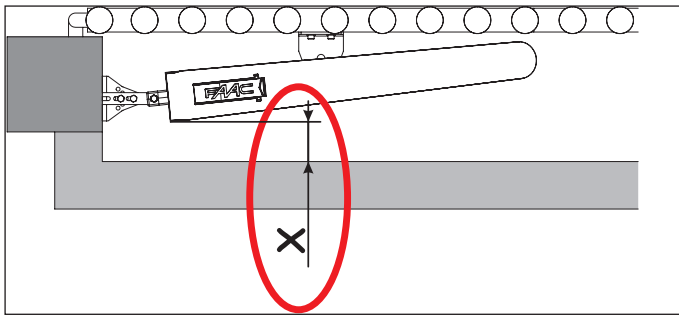
<sup>ⓑ</sup> Maximale waarde.

<sup>ⓒ</sup> Minimale waarde.

d Afhankelijk van de geometrie van de poort is noodzakelijk om het aandeel te vergroten en een maximum van 115 mm, met behulp van passende dikte te worden, tussen de beugel en anti voorste poort

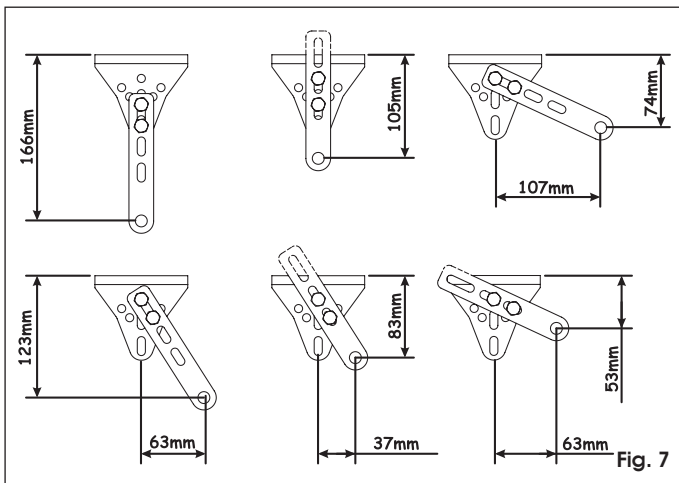
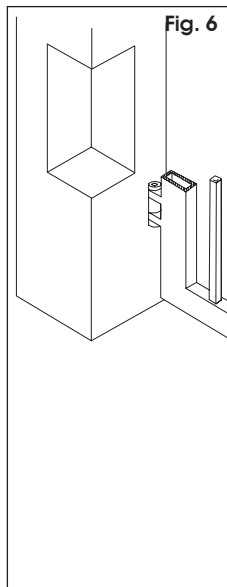
**Controleer, zodra de aandrijving is geïnstalleerd, of de waarde "X" van figuur 5 groter dan 500 mm is. Als de waarde "X" lager is dan 500 mm, moet een stootproef worden uitgevoerd zoals beschreven in de norm UNI EN 12445, en controleer of de gemeten waarden in overeenstemming**

zijn met de bepalingen van de norm UNI EN 12453. Als de gemeten waarden niet overeenkomen met de in de norm gespecificeerde waarden, is het **NOODZAKELIJK** de zone te beschermen met een beveiligingsinrichting conform denorm UNI EN 12978.



Als de afmetingen van de pilaar of de plaats van het scharnier het niet toelaten de aandrijving te installeren, moet, om de vastgestelde waarde **A** in acht te nemen, een nis in de pilaar worden gemaakt zoals aangegeven in figuur 6. De afmetingen van de nis moeten dusdanig zijn dat de aandrijving goed kan worden geïnstalleerd, de rotatie ervan niet wordt beperkt, en het ontgrendelingsmechanisme kan worden gebruikt.

De verstelbare achterste beugel vereenvoudigt de installatieprocedure doordat hij aan de verschillende soorten poorten kan worden aangepast, zodat er minder eventuele wijzigingen nodig zijn om de installatiewaarden **A** en **B** in acht te nemen. In figuur 7 zijn een aantal posities van de beugel weergegeven, maar ook alle tussenliggende posities zijn mogelijk. De positie moet zo worden gekozen dat de beugel kan worden gemonteerd met gebruikmaking van beide bevestigingsschroeven.



### 3.3.1. ALGEMENE VOORSCHRIFTEN VOOR HET BEPALEN VAN DE INSTALLATIEWAARDEN

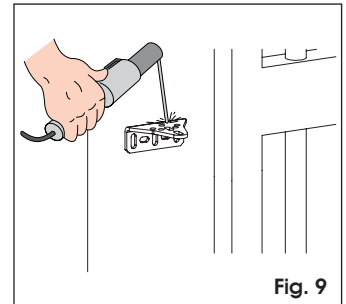
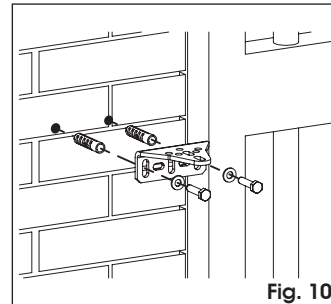
- Voor een openingshoek van de vleugel van **90°** : **A+B=C**.
- Voor een openingshoek van de vleugel van meer dan **90°** : **A+B<C**.
- Als de waarden **A** en **B** lager zijn, is de omtreksnelheid van de vleugel groter.
- **Houd het verschil tussen de waarde A en de waarde B binnen de 4 centimeter**; als de verschillen groter zijn, heeft dit variaties van de snelheid tijdens het sluiten en openen tot gevolg.
- Houd de waarde **Z** dusdanig dat de aandrijving niet tegen de pilaar stoot.
- **De mechanische aanslagen grijpen in de eerste en laatste 50 mm van de slag in.** Als niet de hele slaglengte van de aandrijving wordt gebruikt, kan hierdoor het regelbereik worden beperkt of tot nul worden gereduceerd.

## 3.4. INSTALLATIE VAN DE AANDRIJVINGEN

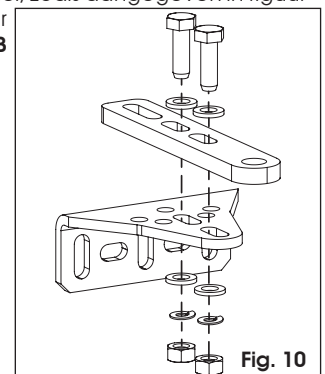
Om de aandrijvingen correct te installeren, moet de volgende procedure worden uitgevoerd:

1. Bevestig het vaste deel van achterste beugel op de eerder vastgestelde plaats met behulp van geschikte bevestigingsystemen. In geval van ijzeren pilaren moet de beugel rechtstreeks op de pilaar worden gelast, zie de figuren 8 en 9.

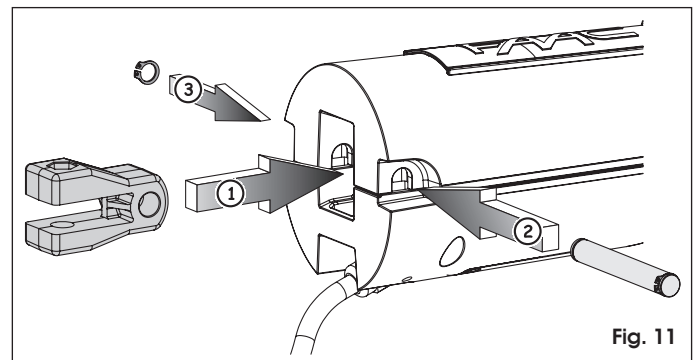
**Controleer tijdens het bevestigen met een waterpas of de beugel perfect horizontaal is.**



2. Assembleer de achterste beugel, zoals aangegeven in figuur 10, zodanig dat de eerder aangegeven waarden **A** en **B** in acht worden genomen.

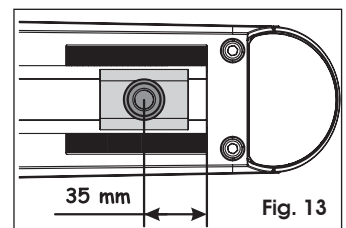
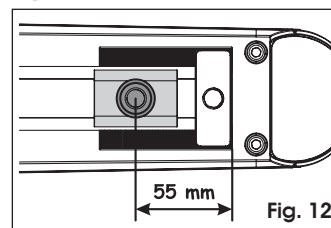


3. Assembleer de bevestiging aan de achterkant van de aandrijving zoals aangegeven in figuur 11.



4. Controleer of de voorste bevestiging zich op de in figuur 12 (met mechanische aanslag voor het sluiten) of in figuur 13 (zonder mechanische aanslag voor het sluiten) aangegeven positie bevindt. Als dat niet het geval is, moet, om de bevestiging op zijn plaats te zetten, de voeding naar de aandrijving even worden ingeschakeld.

**Hiervoor kan een batterij van 12 Vdc worden gebruikt.**



5. Assembleer de voorste beugel zoals aangegeven in figuur 14.

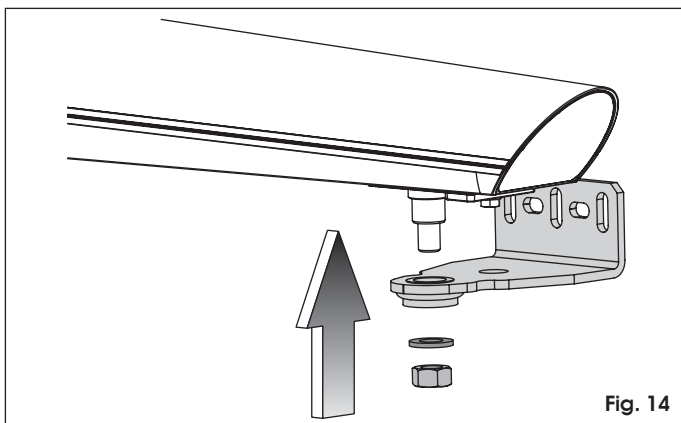


Fig. 14

6. Bevestig de aandrijving aan de beugel achter met behulp van de speciale bijgeleverde pen, zoals aangegeven in figuur 15.

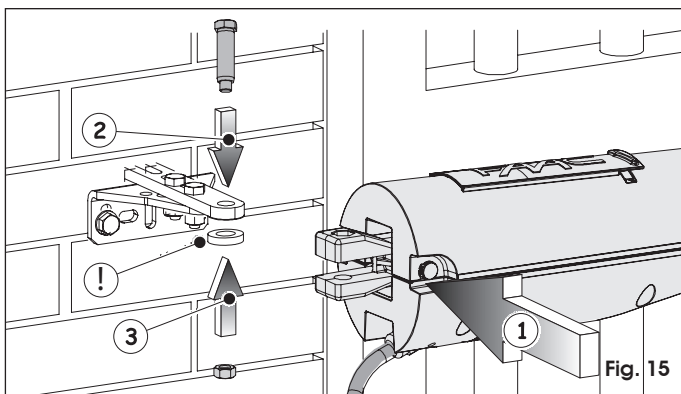


Fig. 15

7. Zet de vleugel van de poort in de gesloten stand.  
8. Zet de aandrijving met de bijbehorende beugel tegen de vleugel.  
9. Controleer met een waterpas of de aandrijving helemaal horizontaal is, zoals aangegeven in figuur 16, en zet hem provisorisch vast met klemmen of met twee laspunten.

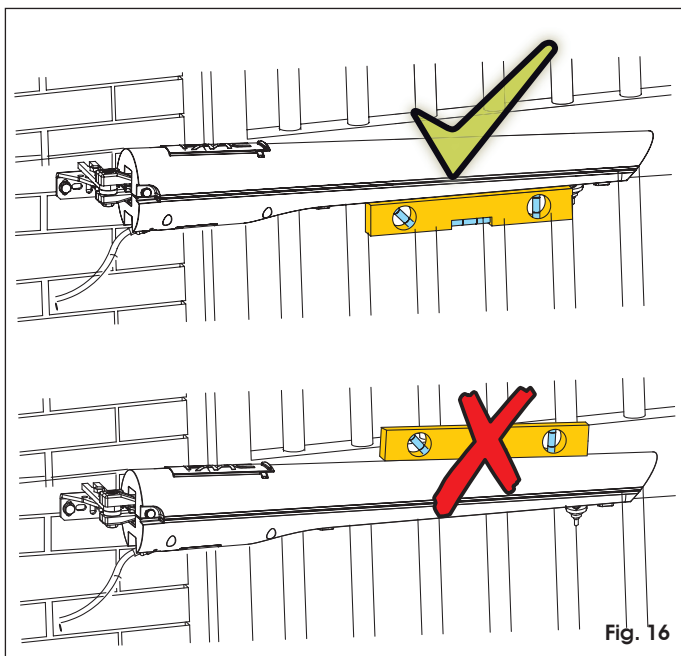


Fig. 16

- De as van de bevestigingsgaten van de voorste beugel moet in een lijn zijn met de as van de bevestigingsgaten van de achterste beugel, zie figuur 17. Als vanwege de structuur van de poort een solide bevestiging niet mogelijk is, moet de structuur van de poort worden gewijzigd door een solide steunbasis te creëren.

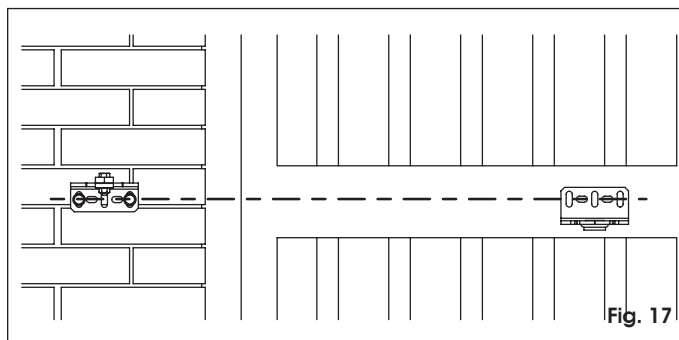


Fig. 17

10. Zet de aandrijving op handbediende werking, zie paragraaf 5, en controleer, door de vleugel met de hand te bewegen, of hij zo ver open kan als gewenst, en stopt op de plaats van de mechanische aanslagen voor het openen.

- Als de aandrijving tijdens de test tegen de vleugel van de poort stoot, kan de waarde E worden vergroot, zie figuur 4, tot maximaal 115 mm door geschikte opvulstukken tussen de voorste beugel en de vleugel van de poort te plaatsen.

11. Voer de eventuele correcties uit en herhaal de handelingen vanaf punt 9.

12. Bevestig de voorste beugel definitief met behulp van geschikte bevestigingssystemen, zoals aangegeven in figuur 18.

- Als u besluit de beugel rechtstreeks aan de vleugel vast te maken, moet de aandrijving tijdelijk worden losgekoppeld. Wacht tot de beugel is afgekoeld alvorens de aandrijving weer te monteren.

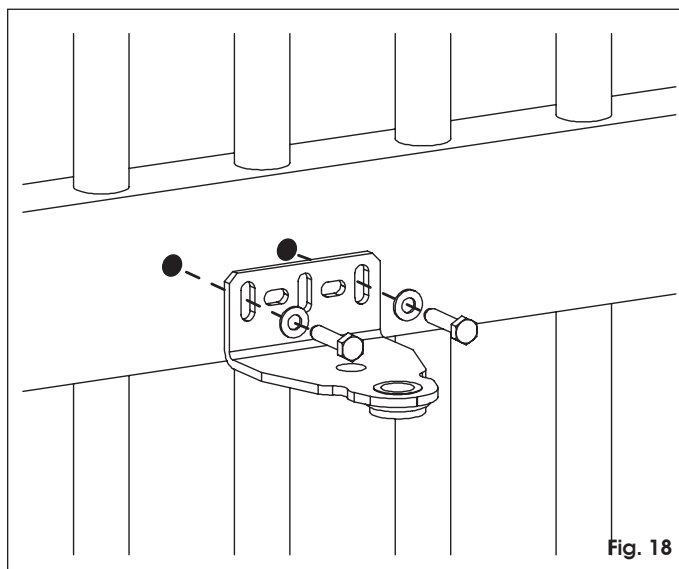


Fig. 18

### 3.5. BEKABELING VAN DE AANDRIJVING

De aandrijving wordt geleverd met de kabel reeds aangesloten. Als de kabel moet worden vervangen, gebruik dan een kabel voor mobiel gebruik buitenshuis (es. H07RN-F).

### 3.6. MECHANISCHE AANSLAGEN

De aandrijving S418 is standaard voorzien van mechanische aanslagen voor het openen en sluiten. Deze kunnen worden gebruikt als vervanging voor de mechanische aanslagen van de vleugel. Handel als volgt om de aanslagen af te stellen:

#### 3.6.1. MECHANISCHE AANSLAG VOOR HET OPENEN

1. Zet de aandrijving op handbediende werking, zie paragraaf 5.
2. Zet de vleugel met de hand helemaal open.
3. Draai de bevestigingsschroef los, figuur 19 ref. ①. De schroef hoeft niet te worden verwijderd.
4. Verplaats de mechanische aanslag tot vlakbij de voorste bevestiging, zoals aangegeven in figuur 20.
5. Draai de bevestigingsschroef weer vast.

- De mechanische aanslag werkt gekoppeld aan een getand deel, figuur 19 ref. ②. Als de beweging wordt gehinderd, controleer dan of deze koppeling vrij is. FORCEER NIETS.

#### 3.6.2. MECHANISCHE AANSLAG VOOR HET SLUITEN

1. Zet de aandrijving op handbediende werking, zie paragraaf 5.
2. Sluit de vleugel met de hand.
3. Draai de bevestigingsschroef los, figuur 21 ref. ①. De schroef



hoeft niet te worden verwijderd.

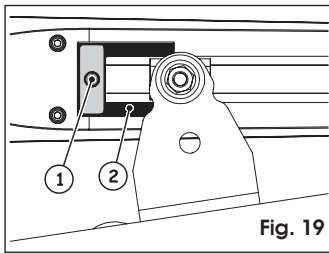


Fig. 19

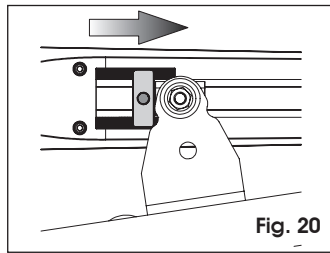


Fig. 20

4. Verplaats de mechanische aanslag tot vlakbij de voorste bevestiging, zoals aangegeven in figuur 22.
5. Draai de bevestigingsschroef weer vast.

**⚠ De mechanische aanslag werkt gekoppeld aan een getand deel, figuur 21 ref. ②. Als de beweging wordt gehinderd, controleer dan of deze koppeling vrij is. FORCEER NIETS.**

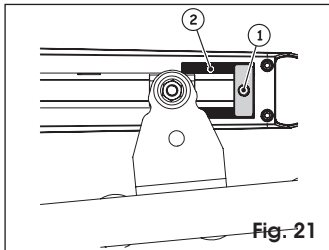


Fig. 21

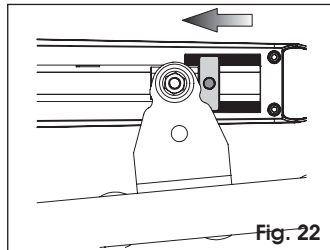


Fig. 22

#### 4. TEST VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM

- Schakel, als alle noodzakelijke elektriciteitsaansluitingen zijn gemaakt, de voeding naar het systeem in en programmeer de besturingseenheid naar wens (zie bijbehorende instructies).
- Test vervolgens het automatisch systeem en alle aangesloten accessoires, en besteed daarbij men name aandacht aan de veiligheidsinrichtingen.
- Geef de eindgebruiker de folder "Gebruikersgids" en leg hem uit hoe het systeem correct werkt en wordt gebruikt.

#### 5. HANDBEDIENDE WERKING

Als het automatisch systeem met de hand moet worden gebruikt omdat de elektrische voeding is uitgevallen of omdat de aandrijving niet goed werkt, moet het ontgrendelingsmechanisme worden gebruikt, en wel als volgt:

1. Schakel de voeding naar de installatie uit door op de differentieelschakelaar stroomopwaarts van de installatie te drukken.
2. Verschuif het beschermingskapje, figuur 23 ref. ①.
3. Steek de bijgeleverde ontgrendelingsleutel erin, figuur 23 ref. b, en draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, figuur 23 ref. ③. De ontgrendelde positie is aangegeven met een open slotje.
4. Beweeg de vleugel met de hand.

**⚠ Om de aandrijving in de handbediende toestand te houden, is het absoluut noodzakelijk het ontgrendelingsmechanisme in de huidige positie te laten, met de voeding naar de installatie uitgeschakeld.**

##### 5.1. HERSTEL NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
2. Draai de ontgrendelingsleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, figuur 24 ref. ①, en trek de sleutel eruit, figuur 24 ref. ②. De vergrendelde positie is aangegeven met een gesloten slotje.
3. Schuif het beschermingskapje dicht, figuur 24 ref. ③.
4. Beweeg de vleugel met de hand tot u voelt dat de inrichting aankoppelt, de vleugel blokkeert.
5. Schakel de voeding naar de installatie in en voer een aantal manoeuvres uit om te controleren of alle functies van het automatisch systeem zijn hersteld.

**👉 Het kan zijn dat de aandrijving tijdens de eerste cyclus de vertragingen niet correct uitvoert. Wacht tot de cyclus voltooid is en geef opnieuw een openingscommando.**

#### 6. SPECIALE TOEPASSINGEN

Andere toepassingen dan die in deze handleiding zijn beschreven zijn **UITDRUKKELIJK VERBODEN**.

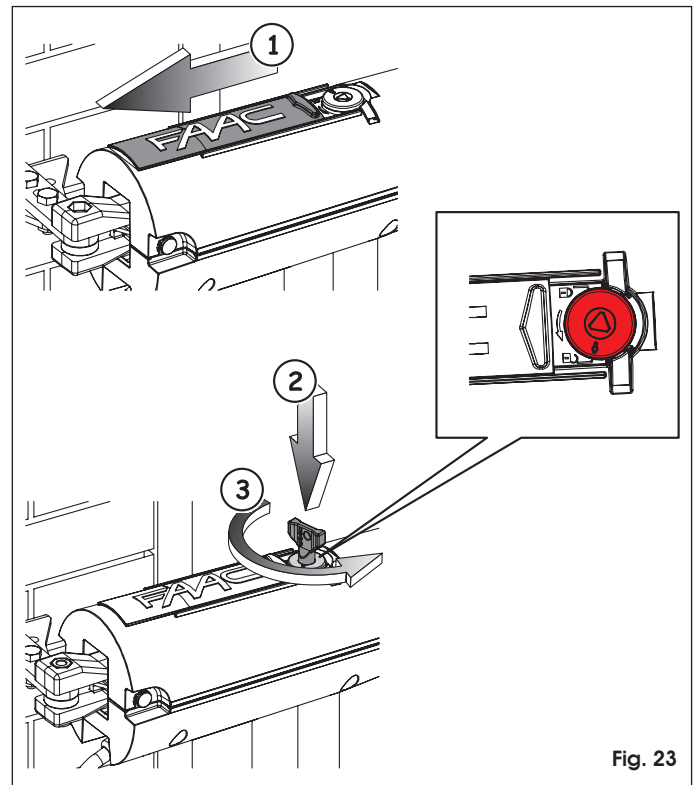


Fig. 23

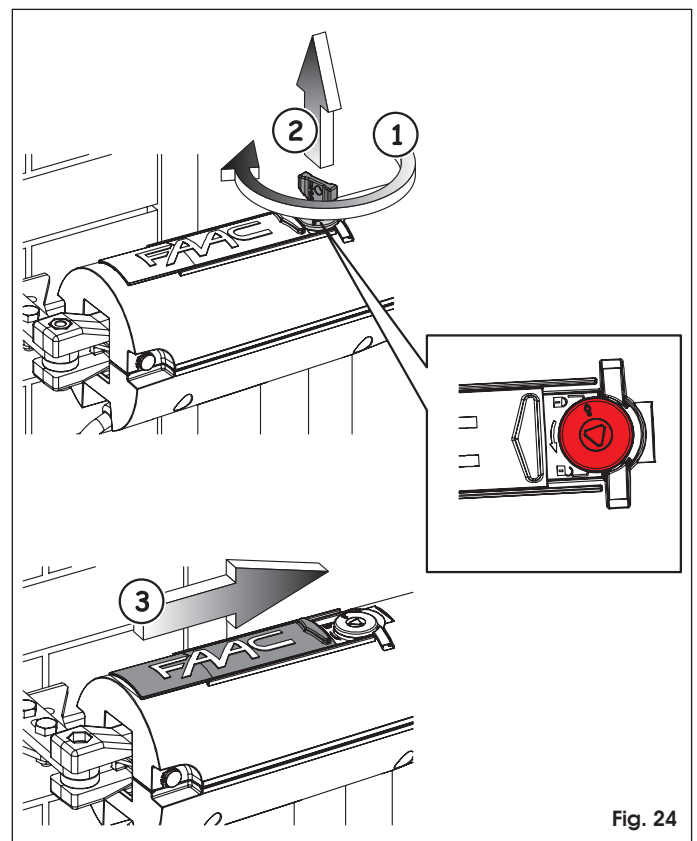


Fig. 24

#### 7. ONDERHOUD

Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, moet ieder half jaar een algemene controle op de installatie worden uitgevoerd, waarbij met name aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen moet worden besteed. In het boekje "Gebruikersgids" is een formulier voorgedrukt om ingrepen te registreren.

#### 8. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en mag zich uitsluitend tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum wenden.

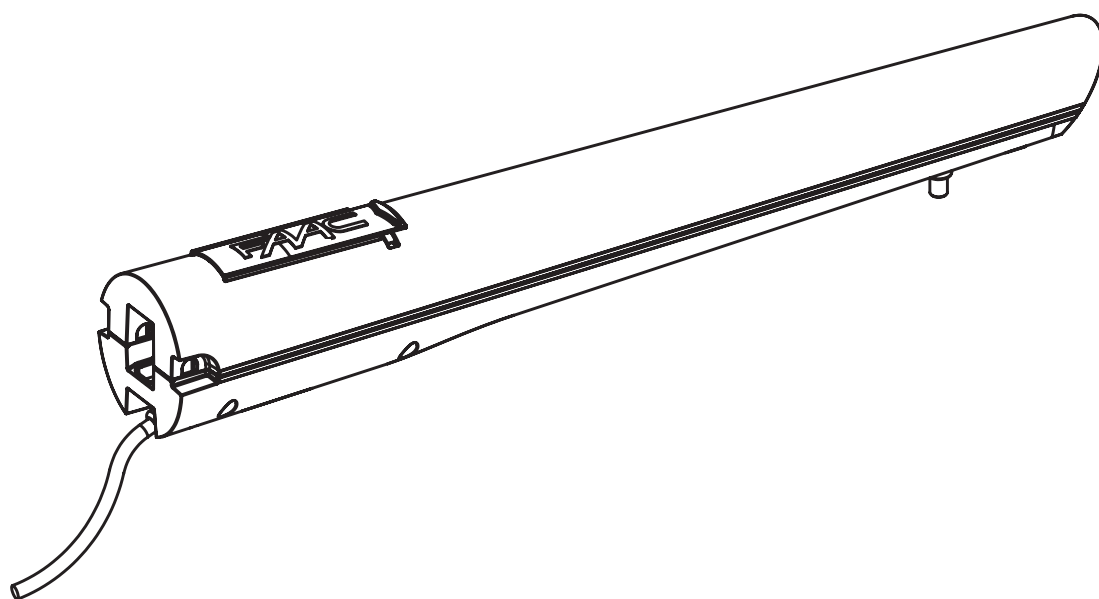
#### 9. ACCESSOIRES

Zie de FAAC-catalogus voor de verkrijgbare accessoires.



# S418

**Guida per l'utente - User's guide**  
**Instructions pour l'utilisateur - Guía para el usuario**  
**Anweisungen für den Benutzer - Gebruikersgids**



**FAAC**

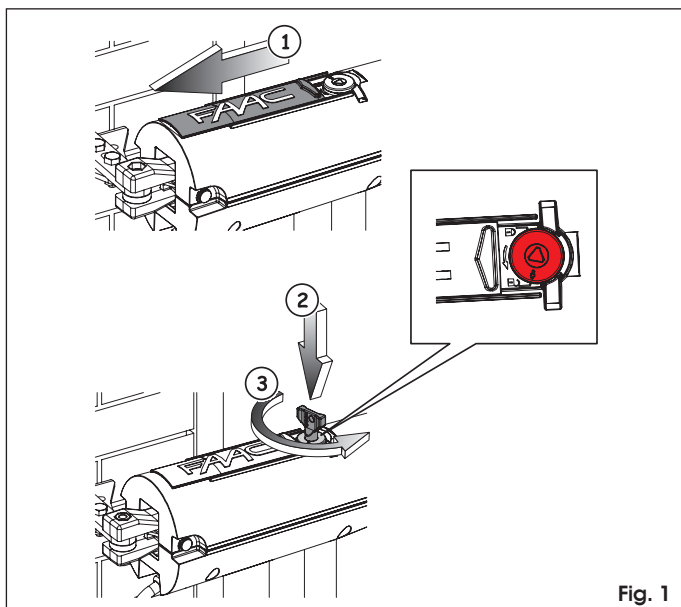


Fig. 1

**⚠ Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future**

### NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione **S418**, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza. Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, soprattutto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso che possa azionare involontariamente l'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento del cancello.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento del cancello.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente il cancello se non dopo averlo sbloccato.
- In caso di mal funzionamenti, sbloccare il cancello per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, verificare che l'impianto non sia alimentato.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

### DESCRIZIONE

L'automazione **S418** per cancelli a battente è un operatore elettromeccanico che trasmette il movimento all'anta tramite un sistema a vite senza fine.

Il sistema irreversibile garantisce il blocco meccanico dell'anta quanto il motore non è in funzione.

Un comodo dispositivo di sblocco permette la movimentazione dell'anta in caso di disservizio o mancanza di alimentazione.

Il funzionamento a bassa tensione permette di collegare delle batterie tampone, ovviando in questo modo a momentanee mancanze di tensione.

Per il comportamento del cancello nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico d'installazione.

Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura del cancello quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto del cancello.

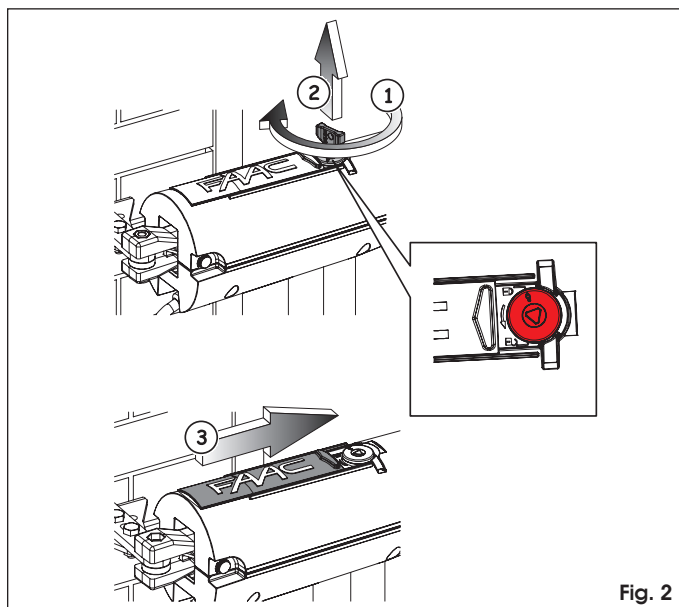


Fig. 2

### FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso si renda necessario movimentare manualmente l'automazione, per mancanza di alimentazione elettrica o disservizio dell'operatore, se deve agire sul dispositivo di sblocco come segue:

1. Togliere l'alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore differenziale a monte dell'impianto stesso.
2. Far scorrere il cappuccio protettivo, figura 1 rif. ①.
3. Inserire la chiave di sblocco in dotazione, figura 1 rif. ②, e ruotarla in senso antiorario sino al suo arresto, figura 1 rif. ③. La posizione di sblocco è segnalata da un lucchetto aperto.
4. Movimentare manualmente l'anta.

**⚠ Per mantenere l'operatore in funzionamento manuale è assolutamente necessario lasciare il dispositivo di sblocco nella posizione attuale e l'impianto non alimentato.**

### RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per ripristinare la condizione di funzionamento normale agire come di seguito:

1. Assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
2. Ruotare la chiave di sblocco in senso orario sino al suo arresto, figura 2 rif. ①, ed estrarre la chiave, figura 2 rif. ②. La posizione di blocco è segnalata da un lucchetto chiuso.
3. Chiudere il cappuccio protettivo, figura 2 rif. ③.
4. Movimentare manualmente l'anta sino a quando non si avverte l'innesto del dispositivo, l'anta si blocca.
5. Alimentare l'impianto ed eseguire un paio di manovre per verificare il ripristino di tutte le funzioni dell'automazione.

**☞** Durante il primo ciclo l'operatore potrebbe non eseguire correttamente i rallentamenti. Attendere comunque la fine del ciclo e ridare un comando d'apertura.

### MANUTENZIONE

**Al fine di assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza eseguire, con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Nel fascicolo "Guida per l'utente" è stato predisposto un modulo per la registrazione degli interventi.**

### RIPARAZIONI

**L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.**

### ACCESSORI

Per gli accessori disponibili vedi catalogo FAAC.

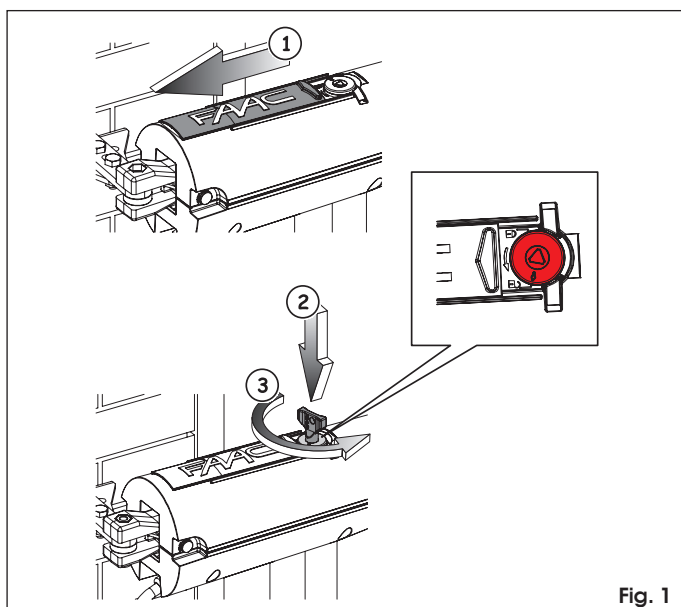


Fig. 1

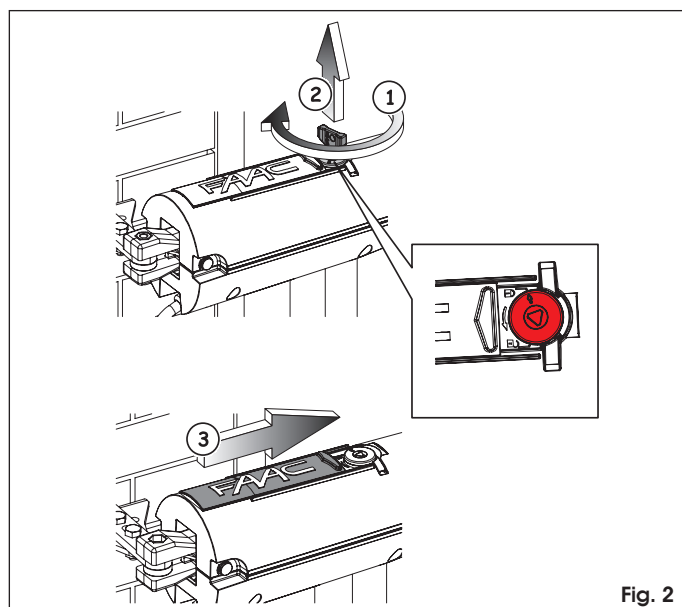


Fig. 2

**⚠ Read the instructions carefully before using the product and keep them for any future needs**

**GENERAL SAFETY NORMS**

The **S418** automated system, if correctly installed and used, guarantees a high level of safety. Certain simple rules of behaviour can also avoid accidental hitches:

- Do not stand or allow children or other people to stand, or items to be placed, close to the automated system, especially during operation.
- Keep radio controls or other pulse generators out of the reach of children, to prevent the automated system from being activated inadvertently.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not deliberately impede the movement of the gate.
- Avoid branches or shrubs interfering with the movement of the gate.
- Keep the signal lights clearly visible and operating efficiently.
- Do not attempt to manually operate the gate unless the release device has been activated.
- In case of malfunction, release the gate to permit access and wait for qualified technical personnel to arrive.
- Once the system has been put in manual mode, before restoring normal operation check that the system is not powered.
- Do not make any modifications to the components of the system.
- The user must not attempt any kind of repair or direct maintenance whatsoever; these operations must only be carried out by qualified personnel.
- Have the efficiency of the automated system checked at least every six months by qualified personnel, together with the safety devices and the earthing connection.

**DESCRIPTION**

The **S418** automated system for swing-leaf gates is an electromechanical operator which transmits its movement to the leaf by means of a worm screw system.

The irreversible system guarantees mechanical locking of the leaf when the motor is not operating.

An easy-to-use release device permits movement of the leaf in case of malfunction or a power cut.

The low-voltage operation permits buffer batteries to be connected, thus compensating for temporary power cuts.

For instructions on gate operation with its different function logics, please ask the Installation Technician.

The automated system possesses safety devices (photocells) which prevent reclosure of the gate when an obstacle is inside the zone which these are protecting.

The signal light indicates that the gate is opening or closing.

**MANUAL OPERATION**

If the automated system should need to be moved manually, owing to a power cut or operator malfunction, act as follows on the release device:

1. Switch off the power supply to the system using the differential switch located upstream the system.
2. Slide off the protective cap, figure 1 ref. ①.
3. Insert the release key supplied, figure 1 ref. ②, and turn it anticlockwise until it stops, figure 1 ref. ③. The release position is indicated by an open padlock.
4. Move the leaf manually.

**⚠ To keep the operator in manual operation mode, the release device must categorically be left in its current position and the system not be powered.**

**RESTORING NORMAL OPERATION**

To restore normal operation mode, proceed as follows:

1. Ensure that the system is not powered.
2. Turn the release key clockwise until it stops, figure 2 ref. ①, and remove the key, figure 2 ref. ②. The locking position is indicated by a closed padlock.
3. Close the protective cap, figure 2 ref. ③.
4. Manually move the leaf until you note the engaging of the device; the leaf locks.
5. Power the system and perform a few operations to check that all functions of the automated system have been restored.

**👉** During the first cycle, the operator might not slow down correctly. However, wait for the end of the cycle and then give the opening command once again.

**MAINTENANCE**

**In order to ensure correct operation and constant safety over time, make a general check of the system every six months, paying special attention to the safety devices. In the booklet "User guide", a form has been prepared for the recording of maintenance operations.**

**8. REPAIRS**

**The user must not carry out any repairs or maintenance operations; these must be effected only and exclusively by qualified FAAC personnel or FAAC service centres.**

**9. ACCESSORIES**

**For the available accessories see the FAAC catalogue.**

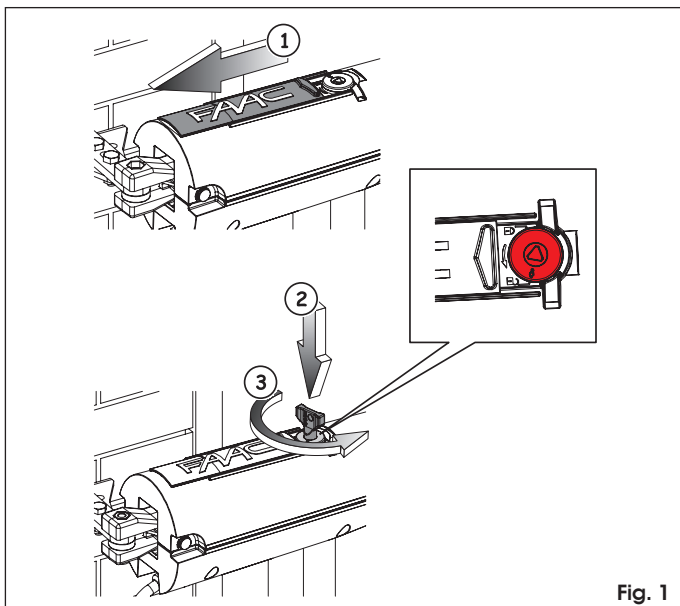


Fig. 1

**⚠ Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute nécessité future éventuelle**

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme **S418** garantit un haut niveau de sécurité. Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents :

- Ne pas stationner et interdire aux enfants, aux personnes et aux choses de stationner près de l'automatisme et en particulier durant le fonctionnement.
- Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion, pour éviter que l'automatisme ne soit actionné involontairement.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement du portail.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement du portail.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement le portail qu'après l'avoir déverrouillé.
- En cas de dysfonctionnement, déverrouiller le portail pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, mettre l'installation hors tension avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie du système d'automation.
- Éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre par du personnel qualifié.

### DESCRIPTION

L'automatisme **S418** pour portails battants est un opérateur électromécanique qui transmet le mouvement au vantail par l'intermédiaire d'un système à vis sans fin.

Le système irréversible garantit le blocage mécanique du vantail quand le moteur n'est pas en fonction.

Un dispositif pratique de déverrouillage permet l'actionnement du vantail en cas de dysfonctionnement ou de coupure de courant.

Le fonctionnement à basse tension permet de connecter des batteries tampon, obviant ainsi aux coupures de courant momentanées.

Pour le comportement du portail dans les différentes logiques de fonctionnement, s'adresser à l'Installateur.

Les automatismes disposent de dispositifs de sécurité (photocellules) qui empêchent la refermeture du portail en cas d'obstacle dans la zone qu'ils protègent.

La signalisation lumineuse indique que le portail est en mouvement.

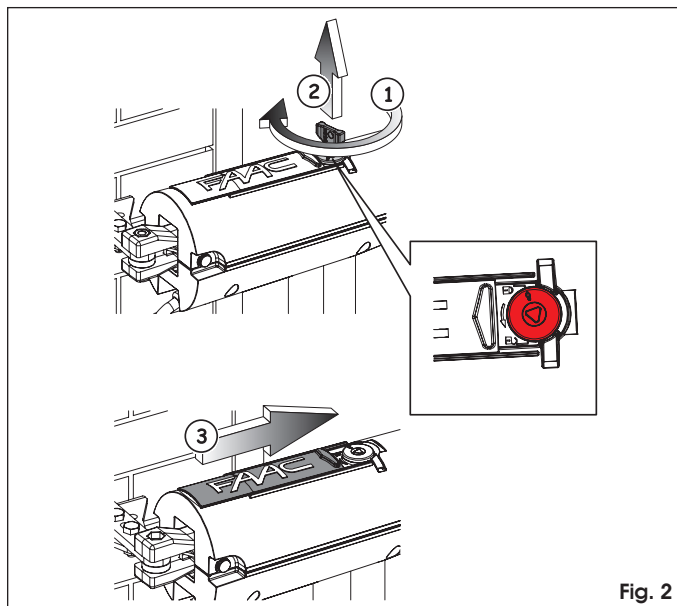


Fig. 2

### FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner l'automatisme manuellement en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'opérateur, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit :

1. Mettre l'installation hors tension en agissant sur le disjoncteur différentiel en amont de l'installation.
2. Faire coulisser le capuchon de protection, figure 1, réf. ①.
3. Introduire la clé de déverrouillage fournie, figure 1 réf. ②, et la tourner en sens inverse horaire jusqu'à son arrêt, figure 1 réf. ③. La position de déverrouillage est signalée par un cadenas ouvert.
4. Actionner le vantail manuellement.

**⚠ Pour maintenir le fonctionnement de l'opérateur en mode manuel, il est absolument nécessaire de laisser le dispositif de déverrouillage dans sa position actuelle et l'installation hors tension.**

### RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir la condition de fonctionnement normal, agir comme suit :

1. S'assurer que l'installation est hors tension.
2. Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à son arrêt, figure 2 réf. ①, et extraire la clé, figure 2 réf. ②. La position de blocage est signalée par un cadenas fermé.
3. Fermer le capuchon de protection, figure 2 réf. ③.
4. Actionner le vantail manuellement jusqu'à ce qu'on perçoive l'embrayage du dispositif : le vantail se bloque.
5. Mettre l'installation sous tension et exécuter deux manœuvres pour vérifier le rétablissement de toutes les fonctions de l'automatisme.

**👉** Durant le premier cycle, l'opérateur pourrait ne pas exécuter correctement les ralentissements. Attendre qu'il en soit la fin du cycle et redonner une commande d'ouverture.

### ENTRETIEN

**Afin d'assurer dans le temps un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, tous les semestres, un contrôle général de l'installation, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité. Avec les « Instructions pour l'utilisateur », on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.**

### 8. RÉPARATIONS

L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.

### 9. ACCESSOIRES

Pour les accessoires disponibles, voir catalogue FAAC.

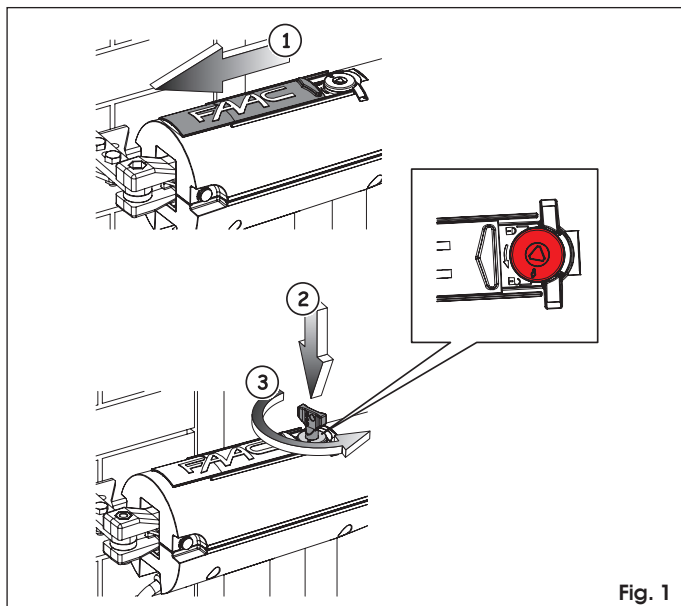


Fig. 1

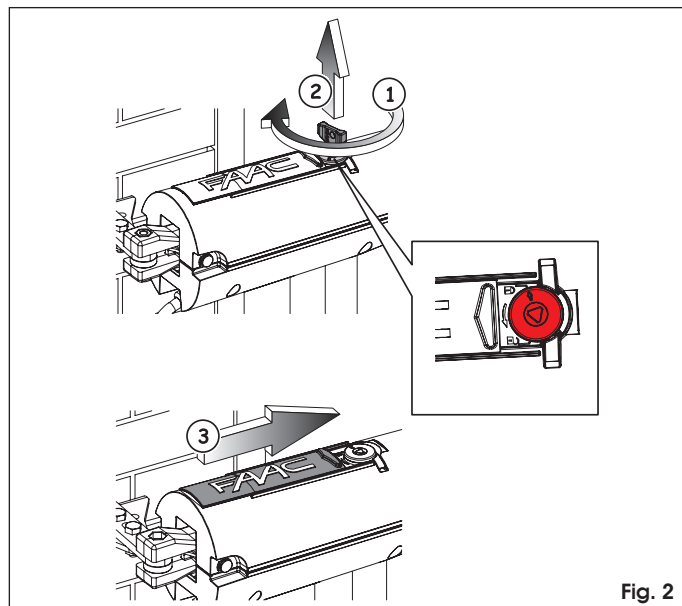


Fig. 2

**⚠ Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para posibles usos futuros**

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El automatismo **S418**, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad. Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No se detenga y no permita que niños, personas u objetos estén detenidos cerca del automatismo, evitándolo todavía más durante el funcionamiento.
- Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que el automatismo pueda accionarse involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con el automatismo.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de la cancela.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la cancela.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intente accionar manualmente la cancela si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, desbloquee la cancela para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, compruebe que el equipo no esté alimentado antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema del automatismo.
- Absténgase de intentar reparar o de intervenir directamente, diríjase exclusivamente a personal cualificado.
- Haga verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento del automatismo, de los dispositivos de seguridad y la conexión a tierra por personal cualificado.

### DESCRIPCIÓN

El automatismo **S418** para cancelas de batientes es un operador electromecánico que transmite el movimiento a la hoja por medio de un sistema de tornillo sin fin.

El sistema irreversible garantiza el bloqueo mecánico de la hoja cuando el motor no está en funcionamiento.

Un cómodo dispositivo de desbloqueo permite maniobrar la cancela en caso de falta de alimentación eléctrica o de avería del operador.

El funcionamiento de baja tensión permite conectar baterías tampón, pudiendo hacer frente así a una falta temporal de tensión.

Para conocer en detalle el comportamiento de la cancela en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulte al Técnico instalador.

Los automatismos están equipados con dispositivos de seguridad (fotocélulas) que impiden el cierre de la cancela cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.

La señalización luminosa indica el movimiento en acto de la cancela.

### FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario mover el automatismo manualmente, por ejemplo por un corte de corriente o un fallo del operador, proceda del siguiente modo en el dispositivo de desbloqueo:

1. Quite la alimentación al equipo por medio del interruptor diferencial situado línea arriba del equipo.
2. Deslice el capuchón de protección, figura 1 ref. ①.
3. Introduzca la llave de desbloqueo suministrada, figura 1 ref. ②, y gírela en sentido antihorario hasta su tope, figura 1 ref. ③. La posición de desbloqueo está indicada por un candado abierto.
4. Mueva manualmente la hoja.

**⚠ Para mantener el operador en funcionamiento manual es absolutamente necesario dejar el dispositivo de desbloqueo en la posición actual y el equipo sin alimentación.**

### RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para restablecer las condiciones de funcionamiento normal proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que el equipo no esté alimentado.
2. Gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta su tope, figura 2 ref. ①, y retire la llave, figura 2 ref. ②. La posición de bloqueo está indicada por un candado cerrado.
3. Cierre el capuchón de protección, figura 2 ref. ③.
4. Mueva manualmente la hoja hasta notar que se ha acoplado el dispositivo, la hoja se bloquea.
5. Alimente el equipo y realice un par de maniobras para comprobar que todas las funciones del automatismo se han restablecido correctamente.

**☞** Durante el primer ciclo el operador podría no realizar correctamente las deceleraciones. Espere hasta el final de ciclo y vuelva a dar un mando de apertura.

### MANTENIMIENTO

**Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, con periodicidad semestral, un control general del equipo y prestar especial atención a los dispositivos de seguridad. En el fascículo "Guía para el Usuario" se ha preparado un módulo para anotar las intervenciones.**

### 8. REPARACIONES

**El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.**

### 9. ACCESORIOS

**Para conocer los accesorios disponibles consulte el catálogo FAAC.**



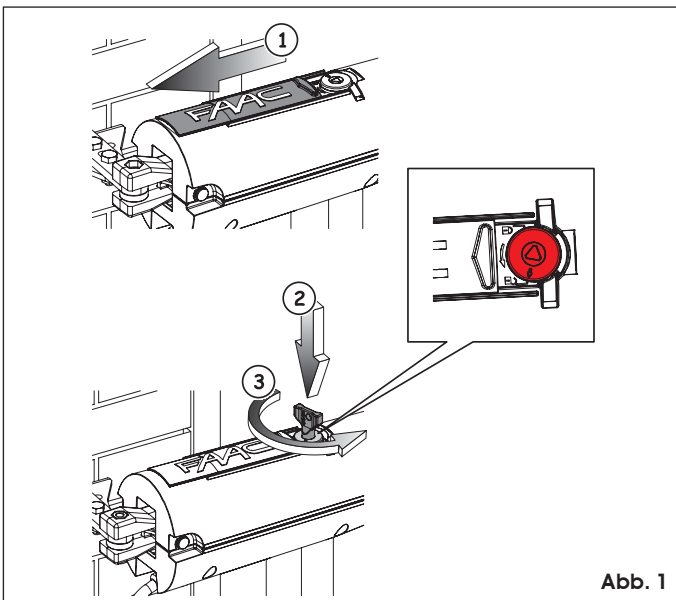


Abb. 1

**⚠ Vor der Verwendung des Produkts sind die Anweisungen aufmerksam zu lesen und dann für den eventuellen zukünftigen Bedarf aufzubewahren.**

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei korrekter Installation und sachgemäßer Anwendung gewährleistet die Automation **S418** ein hohes Sicherheitsniveau. Einige einfache Verhaltensregeln können außerdem unbeabsichtigte Störungen vermeiden:

- Vor allem während des Betriebs dürfen sich Kinder, andere Personen oder Gegenstände niemals in der Nähe der Automation aufhalten bzw. befinden.
- Funksteuerungen oder andere Impulsgeber sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, damit die unbeabsichtigte Betätigung der Automation vermieden wird.
- Kinder dürfen nicht mit der Automation spielen.
- Die Bewegung des Tors darf nicht absichtlich behindert werden.
- Vermeiden, dass Zweige oder Büsche die Bewegung des Tors beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass die Leuchtsignalsysteme stets funktionstüchtig und gut sichtbar sind.
- Das Tor darf nur dann mit der Hand betätigt werden, wenn es entriegelt wurde.
- Bei Betriebsstörungen das Tor entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen und den Einsatz technischen Fachpersonals abwarten.
- Wenn der manuelle Betrieb eingestellt ist, muss vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen werden.
- Keine Änderungen an den Bauteilen des Automationssystems vornehmen.
- Reparaturen oder direkte Arbeiten nicht auf eigene Faust durchführen, sondern Fachkräfte damit beauftragen.
- Im Abstand von mindestens 6 Monaten die Funktionstüchtigkeit der Automation, der Sicherheitseinrichtungen und der Erdung von Fachkräften prüfen lassen.

### BESCHREIBUNG

Bei der Automation **S418** für Flügeltore handelt es sich um einen elektromechanischen Antrieb, der die Bewegung über ein Schneckengetriebesystem auf den Flügel überträgt.

Das irreversible System gewährleistet die mechanische Sperre des Flügels, wenn der Motor nicht läuft.

Ein praktisches Entriegelungssystem ermöglicht die manuelle Bewegung des Flügels bei Stromausfall oder Betriebsstörungen. Der Betrieb bei Niederspannung ermöglicht den Anschluss der Pufferbatterien, wodurch momentaner Spannungsausfall vermieden wird.

Für Informationen über das Verhalten des Tors in den verschiedenen Steuerungslogiken wenden Sie sich an den mit der Montage beauftragten Techniker.

Die Automationen enthalten Sicherheitseinrichtungen (Fotозellen), die das erneute Schließen des Tors verhindern, wenn sich ein Hindernis in dem jeweiligen geschützten Bereich befindet.

Das Leuchtsignal signalisiert die laufende Bewegung des Tors.

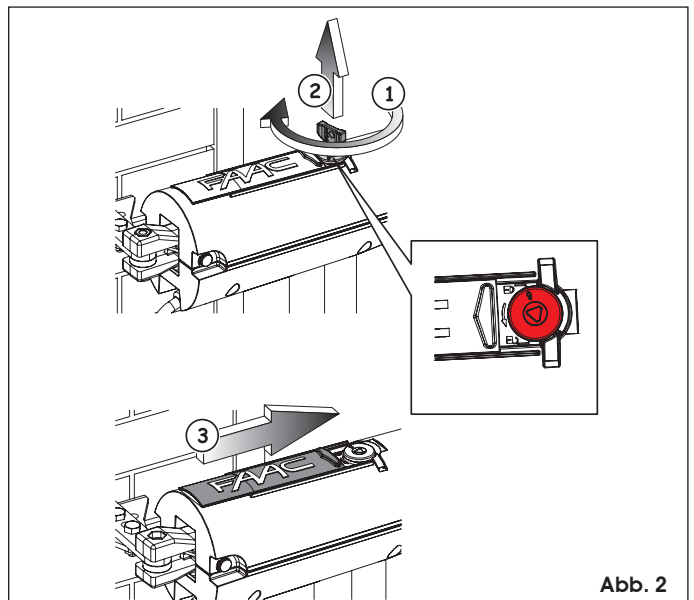


Abb. 2

### MANUELLER BETRIEB

Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen des Antriebs erforderlich sein, die Automation manuell zu bewegen, sind folgende Maßnahmen an der Entriegelungsvorrichtung vorzunehmen:

1. Mit Hilfe des der Anlage vorgeschalteten Fehlerstromschutzschalters die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen.
2. Die Schutzkappe verschieben (Abb. 1, Bez. ①)
3. Den mitgelieferten Entriegelungsschlüssel (Abb. 1, Bez. ②) einstecken und bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1, Bez. ③). Die Entriegelungsstellung ist durch ein offenes Vorhängeschloss angegeben.
4. Den Flügel mit der Hand bewegen.

**⚠ Um den manuellen Betrieb des Antriebs beizubehalten, muss die Entriegelungsvorrichtung in der aktuellen Position bleiben, und die Stromzufuhr zur Anlage muss unterbrochen bleiben.**

### WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Zur Wiederherstellung des Normalbetriebs sind die nachfolgenden Schritte auszuführen:

1. Sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen ist.
2. Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Abb. 2, Bez. ①) und abziehen (Abb. 2, Bez. ②). Die Verriegelungsposition ist durch ein geschlossenes Vorhängeschloss angegeben.
3. Die Schutzkappe schließen (Abb. 2, Bez. ③)
4. Den Flügel manuell so weit bewegen, bis die Vorrichtung einrastet und der Flügel verriegelt wird.
5. Die Anlage mit Strom versorgen und einige Bewegungen ausführen, um sicherzustellen, dass alle Funktionen der Automation wiederhergestellt sind.

**☞** Möglicherweise führt der Antrieb die Verlangsamungen beim ersten Zyklus nicht korrekt aus. Auf jeden Fall das Ende des Zyklus abwarten und dann erneut einen Impuls für die Öffnung senden.

### WARTUNG

**Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus sollte im Abstand von jeweils 6 Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vorgenommen werden, wobei besonders auf die Sicherheitseinrichtungen zu achten ist. Im Heft „Anweisungen für den Benutzer“ ist ein Vordruck für die Aufzeichnung der Wartungsarbeiten enthalten.**

### 8. REPARATUREN

**Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal der Firma FAAC oder an FAAC-Kundendienstzentren zu wenden.**

### 9. ZUBEHÖR

**Für das erhältliche Zubehör wird auf den FAAC-Katalog verwiesen.**



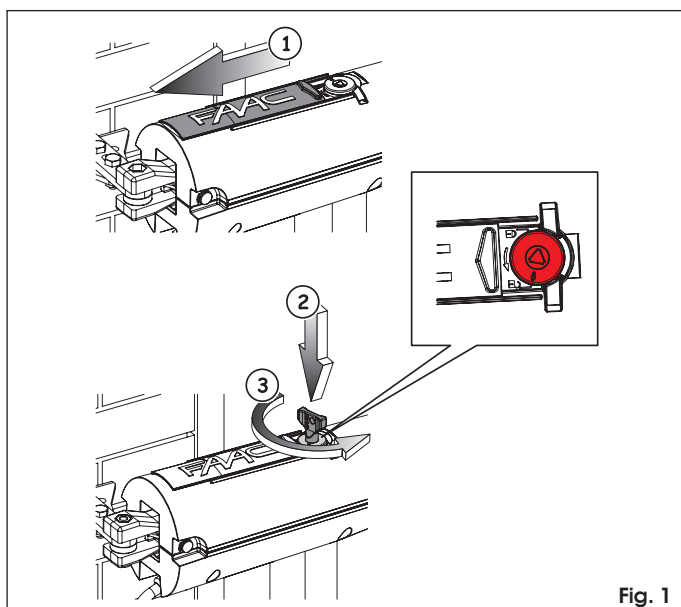


Fig. 1

**⚠ Lees de instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken, en bewaar ze voor eventuele toekomstige raadpleging**

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het automatische systeem **S418** garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Blijf niet in de buurt van het automatisch systeem staan, en sta niet toe dat kinderen, personen of voorwerpen er in de buurt staan, vooral als hij in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening en alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatisch systeem per ongeluk kan worden bediend.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatisch systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de poort tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de vleugels niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de lichtsignalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de poort niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de poort worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht op de technische assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet alvorens de normale werking te herstellen worden gecontroleerd of de elektrische voeding naar de installatie is uitgeschakeld.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatisch systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wend u uitsluitend tot gekwalificeerd personeel.
- Laat de werking van het automatisch systeem, de veiligheidsvoorzieningen en de aarding minstens eenmaal per half jaar controleren door gekwalificeerd personeel.

### BESCHRIJVING

Het automatisch systeem **S418** voor vleugelpoorten is een elektromechanische aandrijving die de beweging op de vleugel overbrengt door middel van een wormschroefstelsel.

Het onomkeerbare systeem garandeert de mechanische vergrendeling van de vleugel wanneer de motor niet in werking is. Een handig en veilig ontgrendelingsmechanisme maakt het mogelijk de vleugel te bewegen in het geval van storing of als de stroom uitvalt.

De werking op laagspanning maakt een aansluiting op bufferbatterijen mogelijk, waarmee tijdelijke spanningsonderbrekingen worden opgevangen.

Raadpleeg een installatietechnicus voor het gedrag van de poort met de verschillende bedrijfslogica's.

Automatische systemen hebben veiligheidsvoorzieningen (fotocellen) die verhinderen dat de poort weer sluit wanneer er zich een obstakel in het door hen beveiligde gebied bevindt.

Het lichtsignaal geeft aan dat de poort in beweging is.

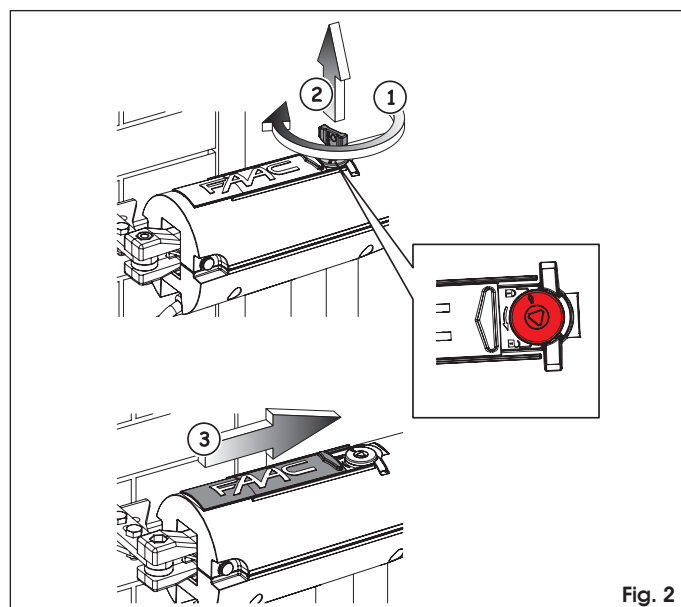


Fig. 2

### HANDBEDIENDE WERKING

Als het automatische systeem met de hand moet worden gebruikt omdat de elektrische voeding is uitgevallen of omdat de aandrijving niet goed werkt, moet het ontgrendelingsmechanisme worden gebruikt, en wel als volgt:

1. Schakel de voeding naar de installatie uit door op de differentieerschakelaar stroomopwaarts van de installatie te drukken.
2. Verschuif het beschermingskapje, figuur 1 ref. ①.
3. Steek de bijgeleverde ontgrendelingsleutel erin, figuur 1 ref. b, en draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, figuur 1 ref. ③. De ontgrendelde positie is aangegeven met een open slotje.
4. Beweeg de vleugel met de hand.

**⚠ Om de aandrijving in de handbediende toestand te houden, is het absoluut noodzakelijk het ontgrendelingsmechanisme in de huidige positie te laten, met de voeding naar de installatie uitgeschakeld.**

### HERSTEL NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
2. Draai de ontgrendelingsleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, figuur 2 ref. ①, en trek de sleutel eruit, figuur 2 ref. ②. De vergrendelde positie is aangegeven met een gesloten slotje.
3. Schuif het beschermingskapje dicht, figuur 2 ref. ③.
4. Beweeg de vleugel met de hand tot u voelt dat de inrichting aankoppelt, de vleugel blokkeert.
5. Schakel de voeding naar de installatie in en voer een aantal manoeuvres uit om te controleren of alle functies van het automatisch systeem zijn hersteld.

**👉** Het kan zijn dat de aandrijving tijdens de eerste cyclus de vertragingen niet correct uitvoert. Wacht tot de cyclus voltooid is en geef opnieuw een openingscommando.

### ONDERHOUD

**Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, moet ieder half jaar een algemene controle op de installatie worden uitgevoerd, waarbij met name aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen moet worden besteed. In het boekje "Gebruikersgids" is een formulier voorgedrukt om ingrepen te registreren.**

### 8. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en mag zich uitsluitend tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum wenden.

### 9. ACCESSOIRES

Zie de FAAC-catalogus voor de verkrijgbare accessoires.

## SEDE - HEADQUARTERS

### FAAC S.p.A.

Via Calari, 10  
40069 Zola Predosa (BO) - ITALY  
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518  
www.faac.it - www.faacgroup.com

## ASSISTENZA IN ITALIA

### SEDE

tel. +39 051 6172501  
www.faac.it/ita/assistenza

### FIRENZE

tel. +39 055 301194  
filiale.firenze@faacgroup.com

### MILANO

tel +39 02 66011163  
filiale.milano@faacgroup.com

### PADOVA

tel +39 049 8700541  
filiale.padova@faacgroup.com

### ROMA

tel +39 06 41206137  
filiale.roma@faacgroup.com

### TORINO

tel +39 011 6813997  
filiale.torino@faacgroup.com

## SUBSIDIARIES

### AUSTRIA

FAAC GMBH  
Salzburg - Austria  
tel. +43 662 8533950  
www.faac.at

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +49 30 56796645  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faac.at

### AUSTRALIA

FAAC AUSTRALIA PTY LTD  
Homebush, Sydney - Australia  
tel. +61 2 87565644  
www.faac.com.au

### BENELUX

FAAC BENELUX NV/SA  
Brugge - Belgium  
tel. +32 50 320202  
www.faacbenelux.com

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +31 475 406014  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faacbenelux.com

### CHINA

FAAC SHANGHAI  
Shanghai - China  
tel. +86 21 68182970  
www.faacgroup.cn

### FRANCE

FAAC FRANCE  
Saint Priest, Lyon - France  
tel. +33 4 72218700  
www.faac.fr

FAAC FRANCE - AGENCE PARIS  
Massy, Paris - France  
tel. +33 1 69191620  
www.faac.fr

FAAC FRANCE - DEPARTEMENT  
VOLETS  
Saint Denis de Pile - Bordeaux - France  
tel. +33 5 57551890  
www.faac.fr

### GERMANY

FAAC GMBH  
Freilassing - Germany  
tel. +49 8654 49810  
www.faac.de

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +49 30 5679 6645  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faac.de

### INDIA

FAAC INDIA PVT. LTD  
Noida, Delhi - India  
tel. +91 120 3934100/4199  
www.faacindia.com

### IRELAND

NATIONAL AUTOMATION LIMITED  
Boyle, Co. Roscommon - Ireland  
tel. +353 071 9663893  
www.faac.ie

### MIDDLE EAST

FAAC MIDDLE EAST FZE  
Dubai Silicon Oasis free zone  
tel. +971 4 372 4187  
www.faac.ae

### NORDIC REGIONS

FAAC NORDIC AB  
Perstorp - Sweden  
tel. +46 435 779500  
www.faac.se

### POLAND

FAAC POLSKA SP.ZO.O  
Warszawa - Poland  
tel. +48 22 8141422  
www.faac.pl

### RUSSIA

FAAC RUSSIA LLC  
Moscow - Russia  
tel. +7 495 646 24 29  
www.faac.ru

### SPAIN

CLEM, S.A.U.  
S. S. de los Reyes, Madrid - Spain  
tel. +34 091 358 1110  
www.faac.es

### SWITZERLAND

FAAC AG  
Altdorf - Switzerland  
tel. +41 41 8713440  
www.faac.ch

### TURKEY

FAAC OTOMATİK GEÇİŞ SİSTEMLERİ  
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.  
Çağlayan, Kağıthane, İstanbul - Turkey  
tel.+90 (0)212 – 3431311  
www.faac.com.tr

### UNITED KINGDOM

FAAC UK LTD.  
Basingstoke, Hampshire - UK  
tel. +44 1256 318100  
www.faac.co.uk

### U.S.A.

FAAC INTERNATIONAL INC  
Rockledge, Florida - U.S.A.  
tel. +1 904 4488952  
www.faacusa.com

FAAC INTERNATIONAL INC  
Fullerton, California - U.S.A.  
tel. +1 714 446 9800  
www.faacusa.com

# FAAC